



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- [1116] Υιέ μου, υιέ μου, τέκνον μου, γλυκύτατε υιέ μου,
ὅταν εἰς οἴκους τοὺς ἐμοὺς κ' εἰς τὰ ἐμὰ βασιλεία
μήτηρ αὐτὴν ἐγέννησεν κόρην τὴν/Πλάτζια—Φλώρα,
νὰ εἶχεν σχισθῆν καὶ διχασθῆν ἢ γῆς εἰς Ἄδην κάτω,
1120 νὰ μὲ εἶχε ἐπάρει ζωντανὸν παρὰ νὰ ζῶ διχῶς σου
καὶ νὰ εἶχεν βρέξει ὁ οὐρανὸς ἰστιὰν νὰ μὲ εἶχεν καύσειν
παρὰ ὅτι ἀτός μου ἐνέθρεψα, υιέ, τὸν ξενισμὸν σου.
Λοιπὸν, υιέ μου, ἐγνώριζε, μάθε ὅτι ἐπουλήθην
εἰς ξένους τόπους ἄδηλους, εἰς ἄρχοντας πλουσίους.
1125 Καὶ ἐπὴν εἰς ἀναγυρευμὸν ἐβγαίνεις τῆς ὥραίας,
ἄπελθε, υιέ μου, ἄπελθε, τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου,
καὶ ἐκεῖ ὅπου θέλεις περπατεῖ, υιέ, εἰς τὴν ξενιτείαν/
φίλος ἄς εἶσαι τῶν πλουσιῶν καὶ τῶν πενήτων πάντων.
Τοὺς πάντας τίμα, πρόσεχε ὅλοι νὰ σ' ἀγαποῦσιν,
1130 τοὺς ἀγαθοὺς ἀγάπα τους καὶ τοὺς κακοὺς μὴ θλίβης·
διὰ γὰρ τῆς ταπεινότητος δύνασαι τούτους φίλους
ἐργάσαι καὶ εἰς ὑποταγὴν νὰ ἔν' τὴν ἐδικὴν σου.
Τοὺς βασιλεῖς βασιλικὰς ἀνταμοιβὰς πολέμα,
τοὺς ἄρχοντας ὡς ἄρχοντας, πλούσιους ὡς ἔν' τὸ πρέπον.
1135 Τὴν συντροφίαν σου πόθει την, τινὰν ποτὲ μὴ θλίβης.
Ἵλα σου ἄς ἔναι σύμμετρα καὶ βλάβην νὰ μὴν ἔχης.
Κενοδοξίαν μὴ ποθῆς,/μηδὲ ἀλαζονείαν,
ὅτι πολλοὺς ἀπώλεσεν τὸ ἀλαζονικὸν των.
Σιγὰ περπάτιε, ταπεινά, τὴν δόξαν παραιτήσου
1140 καὶ ἂν σ' ἔλθῃ ξενοδόχημαν, υιέ, στήν ξενιτείαν,
μὴ θέλῃς τοῦ νὰ φαίνεσαι τίνος καὶ πόθεν εἶσαι,
νὰ θέλῃς ἔπαρσες πολλὰς καὶ παρρησίεσ μεγάλας·



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- φθόνον και ζήλον φέρνει σε, υιέ, τὸ μεγαλεῖον.
Θέλε μικρὰς ἀποδοχὰς νὰ μὴν σὲ ἐγνωρίζουν
1145 ὅτι εἶσαι βασιλέως υἱὸς καὶ στέμμιαν σὲ ἀναμένει,
ὅτι πολλὰκις ἔσφαλαν παῖδες τῶν μεγιστάνων
καὶ θάνατον ἐδέχθησαν διὰ τὸν/τοῦ φθόνου τρόπον.
Εἰ δὲ ἀπὸ προαιρέσεως ἀποδοχὴν σὲ κάμουν,
δέξου τὴν ἀπὸ ἄρχοντα, παιδία μεγιστάνων
1150 καὶ ἐσὺ διπλὴν ἀνταμοιβὴν χάρισε πρὸς ἐκείνους,
ἐκείνους τοὺς τιμήσαντα, υἱέ, τὸν ξενισμὸν σου.
Ἐχε προαίρεσιν καλὴν πάντα στοὺς ξενοδόχους,
χάριν ἃς ἔχουν ἀπὸ σὲν καὶ σὺ νὰ ἐπαινῆσαι,
μὴ ἀφήσης ὄνομα κακὸν, υἱέ, εἰς ξενοδοχεῖον.
1155 Καὶ ὅταν ἐκ τόπου εἰς ἕτερον θέλης περιπατῆσαι,
ἀγάπην ἄφηγε παντοῦ, μὴ σὲ ἀκλουθήσῃ φθόνος.
Ἄπελθε/τοῖνον, ἄπελθε, υἱέ, μὲ τὴν εὐχὴν μου
καὶ ὁ Μαχουμέτης μετὰ σὲν νὰ ἔναι πάντα, υἱέ μου,
νὰ σὲ βοηθῇ εἰς τὸν δρόμον σου, νὰ σὲ κατευοδώνῃ·
1160 τὸ κατευόδιον νὰ εὐρῆς, τὸ πεθυμᾶς, υἱέ μου,
καὶ νὰ στραφῆς στὰ ἴδια σου, μετ' αὐτὴν νὰ συνζήσης
καὶ νὰ διαβοῦν τὰ δύσκολα, νὰ εὐρῆς εὐκολίαν».

Εμμανουήλ Κριαρὰς επιμ., *Βυζαντινά ἱπποτικά μυθιστορήματα*, [Βασικὴ Βιβλιοθήκη, 2],
Αετός, Αθήνα 1955, σ. 131-196.